

Reference Guide for Project Proponents on the Cost Recovery of Environmental Assessment Review Panels



100-05782/

Reference Guide for Project Proponents on the Cost Recovery of Environmental Assessment Review Panels



March 2000



Table of Contents

1.	INTRODUCTION	1
1.1	PURPOSE OF THE GUIDE	1
1.2	THE FEDERAL GOVERNMENT'S POLICY ON COST RECOVERY AND CHARGING	1
2.	COST RECOVERY FOR ENVIRONMENTAL ASSESSMENT REVIEW PANEL SERVICES	3
2.1	WHEN DOES COST RECOVERY APPLY?	3
2.2	WHAT COSTS ARE COVERED BY THE POLICY?	4
2.3	THE ROLE OF THE CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY	5
2.4	THE SERVICE LEVEL AGREEMENT	5
2.5	PANEL REVIEW PHASES	6
2.6	SETTLEMENT OF DISPUTES	6
3.	A COMMITMENT TO IMPROVEMENT	8
4.	FOR MORE INFORMATION	9

APPENDICES:

1.	ENVIRONMENTAL ASSESSMENT REVIEW PANEL SERVICE CHARGES ORDER	10
2.	SAMPLE SERVICE LEVEL AGREEMENT	13

1.1 PURPOSE OF THE GUIDE

This reference guide has been prepared to inform project proponents and other interested parties about the federal government's Cost Recovery and Charging Policy and the Canadian Environmental Assessment Agency's (the Agency) procedures for recovering costs related to the provision of certain services by environmental assessment review panels established under the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

The Guide:

- presents background information on the federal government's policy on cost recovery and charging;
- reviews the scope and applicability of cost recovery charges for environmental assessment review panel services;
- summarizes the panel costs that are covered by the policy;
- explains the role of the Agency in administering the policy;
- reviews the role of the Service Level Agreement between the Agency and proponent; and
- outlines the Agency's approach to monitoring implementation of the cost recovery policy to ensure that the implementation remains fair and effective.

1.2 THE FEDERAL GOVERNMENT'S POLICY ON COST RECOVERY AND CHARGING

The recovery of costs of certain services provided to project proponents during environmental assessment review panels is part of a broader initiative of the federal government to introduce greater efficiency, fairness and accountability into the provision of federal services.

Work on a cost recovery policy for environmental assessment review panel services began in 1995, when the federal budget instructed the Minister of the Environment to "develop in consultation with concerned ministers, provinces and stakeholders, proposals for recovering all costs attributable to environmental assessments as well as options for streamlining procedures and timelines for the environmental assessment process." In response,

the Agency led an interdepartmental effort to look at the costs of federal environmental assessments, examine opportunities to recover certain costs and make the process more efficient. Public consultations were held across Canada in 1996 with business interests, Aboriginal and environmental groups, and provincial and federal departments and agencies.

In 1997, the federal government approved a general Cost Recovery and Charging Policy for services provided by the federal government. The policy allows fees to be charged for direct services that provide identifiable recipients with benefits beyond those received by the general public. The policy also provides for the regular review of the initiative and an evaluation of its effects on competitiveness.

The Minister of the Environment approved guidelines on Procedures for an Assessment by a Review Panel and the *Regulations Respecting the Coordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements*, both designed to introduce greater efficiency and predictability into the federal environmental assessment process.¹

In August 1998, the *Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order* (the Charges Order) received Governor-in-Council approval and was published in the *Canada Gazette, Part II*. The Charges Order (Appendix 1) gives the Minister of the Environment legal authority to recover certain costs incurred by the Agency for review panels.



¹ Copies of the Ministerial Guidelines and *Federal Coordination Regulations* may be obtained from the Agency or through its Web site, www.ceaa.gc.ca.

COST RECOVERY FOR ENVIRONMENTAL ASSESSMENT REVIEW PANEL SERVICES

The Charges Order seeks to establish a fair, transparent and accountable system for cost recovery of environmental assessment review panel services by ensuring:

- only the costs directly attributable to the conduct of the assessment are able to be recovered from the proponent (indirect costs such as overhead, general administration and ministerial support services are not recoverable by the Agency);
- a cost estimate document (Service Level Agreement) is signed by the Agency and the proponent after the referral of the project to the review panel;

- costs incurred by the review panel are carefully tracked and reported, and may be verified by an independent third-party audit; and
- a clearly defined mechanism is in place to resolve disputes about costs in a fair and timely manner.

The Agency will manage all cost recovery initiatives for panel reviews, independent of the panel.

2.1 WHEN DOES COST RECOVERY APPLY?

Under the Charges Order, cost recovery applies to a project when the trigger for an environmental assessment under the Act is a *land transfer* [paragraph 5(1)(c) of the Act], a *regulatory decision* [paragraph 5(1)(d)], or both.

Cost recovery under the Charges Order *does not* apply when the project proponent is a federal authority, a province, a territorial government (i.e. Northwest Territories and the Yukon) or a band council under the *Indian Act* [paragraph 5(1)(a)]. The Charges Order, however, does apply to Crown corporations. Where the involvement of the federal government is limited to the provision of funding [paragraph 5(1)(b)], the Agency will not recover costs from the project proponent who is receiving the funding. Instead, the Agency will recover costs from the funding department in accordance with the Treasury Board Policy on Interdepartmental Charging.

The Agency's share of costs for review panels conducted jointly with a jurisdiction other than a federal authority is recoverable by the Agency under the Charges Order. For instance, costs associated with a federal-provincial joint panel are recoverable; however, a federal-federal joint panel is excluded from cost recovery. These assessments, referred to as joint or harmonized panel reviews, are the subject of agreements that define the roles and responsibilities of each jurisdiction and cost recovery will be integrated into these agreements.

Costs associated with review panels conducted under the environmental assessment process of another regime (such as the Inuvialuit Impact Review Board), known as substitute review panels, are not recoverable under the Charges Order (although certain regimes may have their own cost recovery authorities).

2.2 WHAT COSTS ARE COVERED BY THE POLICY?

The scope of the Cost Recovery and Charging Policy is based on the beneficiary of the services. The costs of any goods or services that benefit the general public are not recoverable by the Agency. However, the costs of any goods or services provided by the Agency are recoverable if they provide a direct benefit to a specific group, such as a project proponent, beyond any benefit enjoyed by the general public.

In the case of reviews, only direct, actual costs incurred by the Agency *during* the panel's operations are eligible for recovery. That is, the Agency cannot recover the cost of any services provided *before* a review panel has been appointed by the Minister of the Environment, (such as the Agency's activities to coordinate various federal authorities, or the negotiation of agreements) or *after* the panel has submitted its final report to the Minister (unless the federal government requests the panel to clarify its recommendations).

Table 1

Applicability of the Cost Recovery and Charging Policy to Environmental Assessment Panel Review Services

Costs Covered by the Policy²	Costs Not Covered by the Policy
<p>All goods and services in <i>direct</i> support of a review panel, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • panel member fees; • Agency salaries and benefits (including regional staff); • analysis fees; • travel and accommodations; • publication and printing; • translation; • distribution; • telecommunications; • public hearing / meeting room facilities; • simultaneous translation and transcription; • court reporting and sound systems; • information office facilities; • communications; • public notice, announcement and release costs; and • costs incurred when a review panel is asked to clarify recommendations in its final report [paragraph 37(1.1)(b) of the Act]. 	<p>Any good or service that provides a direct benefit to the public, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • preparing briefing notes for the Minister and / or Agency executive; • responding to parliamentary inquiries and Ministerial correspondence; • negotiating joint review panel agreements with provinces and other jurisdictions; • developing cost recovery arrangements with project proponents or other jurisdictions; • maintaining the Participant Funding Program, including committee member fees and awards to recipients; • activities undertaken prior to the review panel appointment; and • activities undertaken after the panel report has been submitted (e.g. assisting in developing the federal government's response to the panel report, conducting project-related follow-up activities).

² The Goods and Services Tax (GST) or Harmonized Sales Tax (HST) are also applicable.

Table 1 summarizes the types of costs associated with panel reviews that are eligible for recovery by the Agency. It also lists many of the common goods and services provided during a panel review that are not recoverable by the Agency.

The costs of many of the services covered by the Cost Recovery and Charging Policy, such as panel member fees, support staff salaries, travel, printing and distribution, can be determined in advance of the panel review by using the prescribed fees and rates listed in the Charges Order. The costs of other services, such as technical experts and the translation of documents and proceedings into Aboriginal languages, may be more difficult to determine before the panel review is initiated, because they depend largely on the location and complexity of the project.

The Service Level Agreement will provide a budget estimate of actual costs under the Charges Order and additional charges for special services that can only be ascertained after a review panel has been established. Should circumstances arise that require a major change in the budget estimate, such as a significant extension of timelines for additional meetings, the Agency will negotiate with the proponent, should these costs fall outside the fee schedule of the Charges Order. The need for additional time and services would be determined by the panel in accordance with applicable legal and administrative arrangements.

2.3 THE ROLE OF THE CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY

The Agency is responsible for:

- coordinating and managing the recovery of costs of panel reviews;
- ensuring that appropriate accounting, cost tracking and reporting mechanisms and capacities are in place;

- monitoring the implementation of the cost recovery procedures to ensure that they conform with the Charges Order and the Treasury Board Cost Recovery and Charging Policy; and
- responding to concerns expressed by industry, environmental groups, Aboriginal groups and federal departments regarding cost recovery of environmental assessments.

2.4 THE SERVICE LEVEL AGREEMENT

The Agency uses a Service Level Agreement as the mechanism to develop cost recovery arrangements with project proponents. The agreement supports an open, predictable and accountable cost recovery process by describing the services to be rendered and providing an estimate of all direct incurred costs that are to be recovered. The agreement is signed by senior representatives of the Agency and the proponent. A sample Service Level Agreement is provided in Appendix 2.

The budget estimate outlined in the agreement is based on a range of factors and assumptions, including the location of the project, the panel's Terms of Reference and other elements of the project or review as appropriate. Changes in these assumptions, or other unforeseen circumstances, may affect both the timeline and costs of the panel review. The agreement is designed to allow modifications to the budget to accommodate such changes as determined by the panel.

2.5 PANEL REVIEW PHASES

There are three distinct phases to the environmental assessment panel review process (see Figure 1).

Phase I: Pre-Referral

Phase I, or pre-referral, involves activities undertaken by the Agency prior to the referral of the project to a review panel. During this phase, the Agency will prepare for cost recovery while it is preparing for the upcoming panel review. Preparations include ensuring the coordination of federal authorities that need to be involved in the assessment, establishing internal financial procedures such as financial codes and time-tracking systems, and preparing a preliminary budget estimate as part of a draft Service Level Agreement.

Cost recovery does not apply to services provided by the Agency during this phase.

Phase II: Environmental Assessment Review Panel

During this phase of the environmental assessment, the panel may conduct public hearings before issuing the guidelines outlining the issues to be

addressed by the proponent in its Environmental Impact Statement (EIS). After the proponent submits the EIS, the panel will hold further public hearings and then write its report.

When a project has been officially referred to a review panel, the Agency has authority to initiate cost recovery. The Agency will develop and sign a Service Level Agreement with the proponent. Throughout the review, the Agency will track the direct costs incurred by the review panel that are covered under the Service Level Agreement and issue quarterly invoices to the proponent.

Phase III: Post-Review

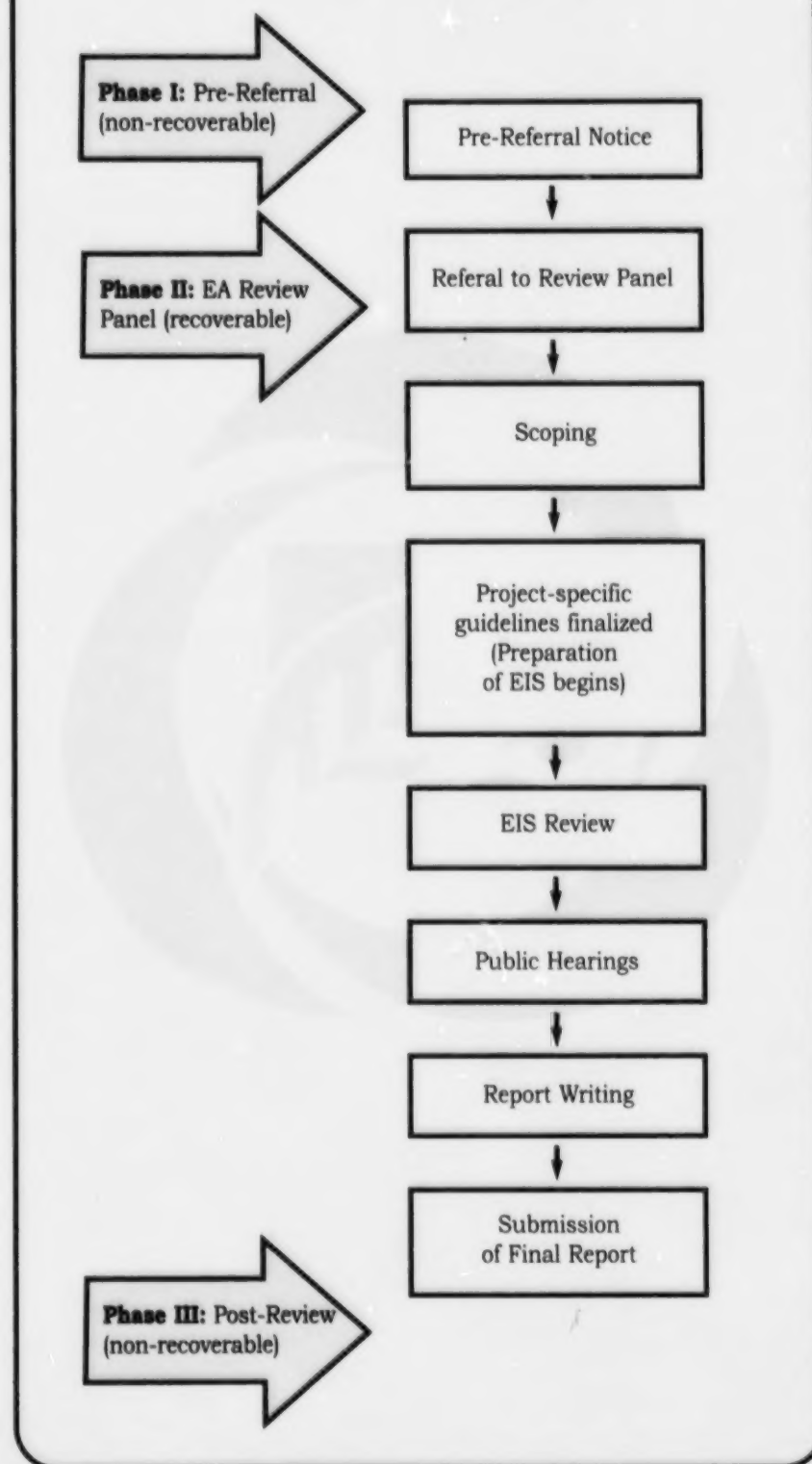
On submission of the review panel's report to the Minister of the Environment, the work of the panel is complete and cost recovery for services no longer applies. However, should the federal government ask the panel to clarify its recommendations after the final report has been submitted, panel costs associated with this task are subject to recovery by the Agency.

At this time, the Agency will collect all final expenditure information, close professional time accounts and submit its final invoice to the proponent.

2.6 SETTLEMENT OF DISPUTES

Any disagreement about cost recovery should be resolved in a fair and timely manner, and must not delay the environmental assessment. As a first step, the project proponent and the Agency should seek to resolve a dispute informally. Should the

dispute remain unresolved after informal discussions, the project proponent has recourse to a dispute settlement process. The process is outlined in the Service Level Agreement signed by the Agency and the project proponent (Appendix 2).

Figure 1**Phases of an Environmental
Assessment Panel Review**

A COMMITMENT TO IMPROVEMENT

Under the Treasury Board's Cost Recovery and Charging Policy, regular reviews of federal government cost recovery policies and procedures must be conducted to:

- assess whether existing fees are consistent with current cost structures (and that effective consultations are undertaken when fees need to be modified);
- review the balance of private and public benefits, and adapt the cost recovery mechanism as necessary; and
- determine if service levels have been altered and if this will have any impact on user fees.

The Agency is committed to working with industry on an on-going basis to monitor implementation of the cost recovery procedures for environmental assessment review panels, and identify opportunities for improvement.

ADDITIONAL INFORMATION

More information on the federal government's Cost Recovery and Charging Policy can be found on the Treasury Board Secretariat Web site at www.tbs-sct.gc.ca.

A copy of the *Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order* is available in Appendix 1 and at the following Web address: www.canada.gc.ca/gazette/part2/current/g2-13219.pdf.

For more information on the Agency's cost recovery procedures, contact:

Director, Project Assessment
Canadian Environmental Assessment Agency
200 Sacre-Coeur Blvd, 13th Floor
Hull, Quebec K1A 0H3
(819) 953-5044

ENVIRONMENTAL ASSESSMENT REVIEW PANEL SERVICE CHARGES ORDER

The Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order ("the Charges Order") was made by the Minister of the Environment under Order in Council P.C. 1998-1495. It was registered as SOR/98-443 on 26 August 1998 and came into force on that day. This Appendix contains an unofficial version of the Charges Order. The official version was published in Part II of the *Canada Gazette* (Volume 132, No. 19) on 16 September 1998.

Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order

Interpretation

1. The definitions in this section apply in this Order.

"Act" means the *Canadian Environmental Assessment Act*. (*Loi*)

"Agency" means the Canadian Environmental Assessment Agency established by section 61 of the Act. (*Agence*)

"charges" means all charges for services, including per diem fees for the review panel members, travel costs and other operating costs attributable to a review panel. (*prix*)

"project" means a project for which an environmental assessment is required under the Act. (*projet*)

"proponent", in respect of a project, means the person or body that proposes a project referred to a review panel under the Act. (*promoteur*)

"review panel" means a body established pursuant to section 33 of the Act to conduct an environmental assessment of a project and consider factors required to be considered under subsections 16(1) and (2) of the Act, and includes a review panel established pursuant to subsection 40(2) of the Act but does not include a review panel established pursuant to an agreement with a jurisdiction referred to in paragraph 40(1)(a) of the Act. (*commission*)

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED
TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST
REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES
REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN
A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN
DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE
REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES
LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN
D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

"services" means environmental assessment services relating to review panels conducted pursuant to the Act. (*services*)

Application

2. This Order seeks to recover the direct costs incurred through a panel review conducted pursuant to the Act, but it does not apply to:

- (a) a proponent who is a federal authority within the meaning of subsection 2(1) of the Act;
- (b) projects in which the involvement of a federal authority within the meaning of subsection 2(1) of the Act is limited to the provision of funding;
- (c) a proponent who is the Commissioner in Council or an agency or body of the Yukon Territory or the Northwest Territories, the council of a band within

the meaning of the *Indian Act*, or a provincial government, except in the case of a provincial Crown corporation;

- (d) review panels whose members were appointed before the coming into force of this Order.

Charges

3. The charges to be paid by a proponent for a service set out in column 1 of an item of the schedule are the charges set out in column 2 of that item.

Coming Into Force

4. This Order comes into force on August 26, 1998.

SCHEDULE

Section 3 Charges

Column 1 Item / Services	Column 2 Charges
1. Review panel members: a) panel chairperson b) panel member	a) \$650 per day b) \$500 per day
2. Direct and attributable federal government employees salaries and Employee Benefit Plans (EBP), including overhead and overtime charges	Salary per diem based on a productivity rate of 220 days per year, plus EBP (20% of total chargeable salaries)
3. Travel: a) regular travel services b) chartered services	a) The rates set out in the Treasury Board Travel Directive b) The rates set out in the <i>Catalogue for Air Charter Services</i> , published by the Department of Public Works and Government Services
4. Publication and printing (including professional desktop publishing, editing and English/French or French/English) translation	The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services
5. Distribution services: a) regular mail b) courier delivery	a) The rates of the Canada Post Corporation b) The rates of Purolator Courier Ltd.

Continued on page 12...

"services" means environmental assessment services relating to review panels conducted pursuant to the Act. (*services*)

Application

2. This Order seeks to recover the direct costs incurred through a panel review conducted pursuant to the Act, but it does not apply to:

- (a) a proponent who is a federal authority within the meaning of subsection 2(1) of the Act;
- (b) projects in which the involvement of a federal authority within the meaning of subsection 2(1) of the Act is limited to the provision of funding;
- (c) a proponent who is the Commissioner in Council or an agency or body of the Yukon Territory or the Northwest Territories, the council of a band within

the meaning of the *Indian Act*, or a provincial government, except in the case of a provincial Crown corporation;

- (d) review panels whose members were appointed before the coming into force of this Order.

Charges

3. The charges to be paid by a proponent for a service set out in column 1 of an item of the schedule are the charges set out in column 2 of that item.

Coming Into Force

4. This Order comes into force on August 26, 1998.

SCHEDULE

Section 3 Charges

Column 1 Item / Services	Column 2 Charges
1. Review panel members: a) panel chairperson b) panel member	a) \$650 per day b) \$500 per day
2. Direct and attributable federal government employees salaries and Employee Benefit Plans (EBP), including overhead and overtime charges	Salary per diem based on a productivity rate of 220 days per year, plus EBP (20% of total chargeable salaries)
3. Travel: a) regular travel services b) chartered services	a) The rates set out in the Treasury Board Travel Directive b) The rates set out in the <i>Catalogue for Air Charter Services</i> , published by the Department of Public Works and Government Services
4. Publication and printing (including professional desktop publishing, editing and English/French or French/English) translation	The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services
5. Distribution services: a) regular mail b) courier delivery	a) The rates of the Canada Post Corporation b) The rates of Purolator Courier Ltd.

Continued on page 12...



Continued from page 11...

Section 3 Charges

<p>6. Telecommunications (including telephone and line installation, long distance, conference and video conference services)</p>	<p>a) In the case of federal government employees and non-federal government personnel using federal government telecommunications equipment, the rates of the Government Telecommunications and Informatics Services (GTIS) Agency</p> <p>b) In the case of non-federal government personnel using private telecommunications equipment, the tariffs as regulated by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for telecommunications service providers</p>
<p>7. Public hearing/panel meeting facilities:</p> <p>a) hospitality</p> <p>b) simultaneous translation</p> <p>c) sound systems</p> <p>d) transcription services</p>	<p>a) The rates of the <i>Treasury Board Manual – Employee Services, Hospitality</i>, chapter 7-1</p> <p>b) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>c) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>d) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p>
<p>8. Information office:</p> <p>a) stationery supplies</p> <p>b) lease of the information office</p> <p>c) rental of furniture and office equipment</p> <p>d) rental of informatics equipment</p> <p>e) panel information officer</p>	<p>a) The rates of the yearly catalogue of Lyreco Inc.</p> <p>b) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>c) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>d) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>e) \$200 per day</p>

APPENDIX 2

SAMPLE SERVICE LEVEL AGREEMENT

This is a sample agreement. Were this an actual Service Level Agreement, Annex A (Terms of Reference) and Annex B (Budget Estimate) would be included.

Service Level Agreement (Draft) Respecting
the <project name> Environmental
Assessment Review Panel

This Service Level Agreement made this XX day of
XXXXXX, XXXX.

BETWEEN: The Government of Canada, represented
by the **Canadian Environmental
Assessment Agency** ("Agency");

AND: **XXXXX Ltd.** ("Proponent").
("Parties")

WHEREAS this Agreement provides for the financial
arrangements between the Agency and the proponent for
the operation and conduct of the <project name> envi-
ronmental assessment review panel ("review panel");

WHEREAS the review panel is established pursuant to
section 33 of the *Canadian Environmental Assessment
Act* or subsection 40(2) of the *Canadian Environmental
Assessment Act*;

WHEREAS the Agency and the Proponent recognize that
environmental assessment is an important environmen-
tal management tool contributing to the goal of sustain-
able development;

AND WHEREAS these arrangements are made within
the context of the *Environmental Assessment Review
Panel Service Charges Order*, the terms of reference of
the review panel and the Ministerial Guideline on
Procedures for an Assessment by a review panel, the
Parties hereby agree as follows:

1.0 DEFINITIONS

In this Agreement:

"Act" means the *Canadian Environmental Assessment Act*;

"Charges" means all fees for services provided, including,
but not limited to, per diem fees for members of the
review panel and the review panel secretariat, travel
expenditures, printing and publishing costs plus any
other operating costs that are direct and attributable
to a review panel;

"Charges Order" means the *Environmental Assessment
Review Panel Service Charges Order* (SOR/98-443);

"environmental assessment" (hereafter "EA") means
an assessment of the environmental effects of a project
conducted in accordance with the Act, or in accordance
with a joint review panel agreement established with
another jurisdiction pursuant to section 40(2) of the Act;

"review panel" means a body established pursuant to
section 33 of the Act to conduct an environmental assess-
ment of a project and consider factors required to be
considered under subsections 16(1) and (2) of the Act,
and includes a review panel established pursuant to
subsection 40(2) of the Act but does not include a review
panel established pursuant to an agreement with a
jurisdiction referred to in paragraph 40(1)(a) of the Act;



Continued from page 11...

Section 3 Charges

<p>6. Telecommunications (including telephone and line installation, long distance, conference and video conference services)</p>	<p>a) In the case of federal government employees and non-federal government personnel using federal government telecommunications equipment, the rates of the Government Telecommunications and Informatics Services (GTIS) Agency</p> <p>b) In the case of non-federal government personnel using private telecommunications equipment, the tariffs as regulated by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for telecommunications service providers</p>
<p>7. Public hearing/panel meeting facilities:</p> <p>a) hospitality</p> <p>b) simultaneous translation</p> <p>c) sound systems</p> <p>d) transcription services</p>	<p>a) The rates of the <i>Treasury Board Manual – Employee Services, Hospitality</i>, chapter 7-1</p> <p>b) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>c) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>d) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p>
<p>8. Information office:</p> <p>a) stationery supplies</p> <p>b) lease of the information office</p> <p>c) rental of furniture and office equipment</p> <p>d) rental of informatics equipment</p> <p>e) panel information officer</p>	<p>a) The rates of the yearly catalogue of Lyreco Inc.</p> <p>b) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>c) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>d) The rates established in standing offers with the Department of Public Works and Government Services</p> <p>e) \$200 per day</p>

XX-2

SERVICE LEVEL AGREEMENT

This is a sample agreement. Were this an actual Service Level Agreement, Annex A (Terms of Reference) and Annex B (Budget Estimate) would be included.

Service Level Agreement (Draft) Respecting
the <project name> Environmental
Assessment Review Panel

This Service Level Agreement made this XX day of
XXXXXX, XXXX.

BETWEEN: The Government of Canada, represented
by the **Canadian Environmental
Assessment Agency** ("Agency");

AND: **XXXXXX Ltd.** ("Proponent").
("Parties")

WHEREAS this Agreement provides for the financial
arrangements between the Agency and the proponent for
the operation and conduct of the <project name> envi-
ronmental assessment review panel ("review panel");

WHEREAS the review panel is established pursuant to
section 33 of the *Canadian Environmental Assessment
Act* or subsection 40(2) of the *Canadian Environmental
Assessment Act*;

WHEREAS the Agency and the Proponent recognize that
environmental assessment is an important environmen-
tal management tool contributing to the goal of sustain-
able development;

AND WHEREAS these arrangements are made within
the context of the *Environmental Assessment Review
Panel Service Charges Order*, the terms of reference of
the review panel and the Ministerial Guideline on
Procedures for an Assessment by a review panel, the
Parties hereby agree as follows:

1.0 DEFINITIONS

In this Agreement:

"Act" means the *Canadian Environmental Assessment Act*;

"Charges" means all fees for services provided, including,
but not limited to, per diem fees for members of the
review panel and the review panel secretariat, travel
expenditures, printing and publishing costs plus any
other operating costs that are direct and attributable
to a review panel;

"Charges Order" means the *Environmental Assessment
Review Panel Service Charges Order* (SOR/98-443);

"environmental assessment" (hereafter "EA") means
an assessment of the environmental effects of a project
conducted in accordance with the Act, or in accordance
with a joint review panel agreement established with
another jurisdiction pursuant to section 40(2) of the Act;

"review panel" means a body established pursuant to
section 33 of the Act to conduct an environmental assess-
ment of a project and consider factors required to be
considered under subsections 16(1) and (2) of the Act,
and includes a review panel established pursuant to
subsection 40(2) of the Act but does not include a review
panel established pursuant to an agreement with a
jurisdiction referred to in paragraph 40(1)(a) of the Act;

"review panel secretariat" means the body established by the Agency that is assigned duties as described in Section 3.5 of this Agreement to assist the review panel in carrying out its duties as described in Section 3.3 of this Agreement;

"services" means environmental assessment services relating to the conduct of a review panel pursuant to the Act or joint agreement with a jurisdiction pursuant to section 40(2) of the Act;

"terms of reference" means the documents issued by the Minister of the Environment to the review panel pursuant to subsection 33(1)(b) or subsection 41(c) of the Act that prescribe the process and information requirements that will satisfy the legislated requirements for an environmental assessment, as set out in Annex A of this Agreement.

2.0 BACKGROUND

2.1 Cost Recovery Authority

2.1.1 Governor-in-Council authority was granted to the Minister of the Environment to prescribe by Order the charges to be paid to the Agency by the Proponent of a project for the services that are provided by the Agency in the course of an EA review panel under the Act. The *Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order* ("the Charges Order") came into force on August 26, 1998 (SOR/98-443).

2.1.2 The Charges Order consists of Charges that represent the actual costs in providing services during the conduct of a review panel. Annex B of this Agreement includes a budget estimate that contains these charges, plus additional charges for special services that can only be ascertained after a review panel has been established and the terms of reference are issued, as per Annex A of this Agreement.

3.0 REVIEW PANEL OPERATIONS

3.1 Establishment of the Review Panel

The review panel will be established pursuant to the Act and will conduct its operations in accordance with the Ministerial Guideline on Procedures for an Assessment by a review panel, or the procedures established in a joint review panel agreement.

3.2 Composition of Review Panel

The review panel will consist of individuals appointed by the Minister of the Environment under subsections 33(1)(a) or 41(a) of the Act, plus any individuals that are appointed by another jurisdiction pursuant to a joint review panel agreement.

3.3 Duties and Powers of the Review Panel

The duties of the review panel are set out in section 34 and section 41 for joint Review Panels of the Act and in the Terms of Reference issued by the Minister of the Environment as described in Annex A of this Agreement. The review panel will have the powers set out in section 35 of the Act.

3.4 Composition of the Review Panel Secretariat

The review panel secretariat is composed of various specialists and is provided by the Agency to support the review panel. Depending on the nature and current

phase of the review panel, certain members may have more involvement than others in the conduct of the review panel. Typical members and tasks of the secretariat include:

- a) **Panel Manager:** manages the secretariat, acts as the Agency liaison with the proponent, other government departments and other stakeholders, and is responsible for the delivery and coordination of the items listed in Section 3.5;
- b) **Panel Analyst:** under the direction of the panel manager, provides the review panel with technical and analytical support throughout the assessment of the project;
- c) **Information Officer:** under the direction of the panel manager, operates the regional information office of the review panel, provides liaison between the review panel and the public, maintains the public registry, answers general queries from the media and the public respecting the assessment of the project and assists the secretariat as required in the conduct of public hearings;
- d) **Administrative Officer:** under the direction of the panel manager, provides general administrative assistance and support to the secretariat such as travel and accommodation arrangements;
- e) **Communication Officer:** provides communication advice to the panel and secretariat, manages media and public relations, manages the production of the final report, and prepares public notices and communications products as required; and
- f) **Finance Officer:** assists the panel manager in developing the budget schedule for the review panel and provides financial and administrative services to the secretariat.

3.5 Duties of the Review Panel Secretariat

Members of the secretariat will perform the following functions and duties in direct support of the review panel:

- a) advise the review panel on the means to meet the requirements of the Act, the terms of reference issued to the review panel and the Ministerial Guideline on Procedures for an Assessment by a Public Review Panel, as appropriate;
- b) assist the review panel in producing and distributing hearing procedures and other documents associated with examining the project, as directed by the review panel;
- c) provide, or arrange, for the provision of scientific and technical advice to the review panel;
- d) draft documents, information requests and other correspondence upon the request of, and pursuant to the instructions of, the review panel;
- e) provide administrative services to the review panel;
- f) provide procedural advice to other federal departments involved in the review panel (responsible and federal authorities);
- g) provide an information office consisting of documents relating to the assessment of the project for public reference and distribution, including maintenance of the public registry;
- h) assist the review panel in preparing draft and final reports as directed by the review panel; and
- i) manage the budget and expenditures of the review panel.

4.0 FINANCIAL CONSIDERATIONS

4.1 General

4.1.1 In accordance with this Agreement, the Agency will charge the proponent, and the proponent agrees to pay, the actual, direct costs incurred in conducting the review panel. A budget estimate is contained in Annex B of this Agreement, which provides a listing of the charges by phase of the review.

4.1.2 All costs relating to the Participant Funding Program are excluded from this Agreement.

4.1.3 All charges to the proponent are net of costs shared with another jurisdiction pursuant to cost sharing arrangements under a joint review panel agreement.

4.2 Budget Estimate

4.2.1 The total approved budget for the conduct of the <project name> environmental assessment review panel is \$XXX,XXX as detailed in Annex B of this Agreement. This amount represents the charges to be paid by the Proponent for anticipated costs to be incurred by the Agency in providing the EA review panel services.

4.2.2 The Agency may reallocate funds between phases and expenditure categories on condition that the total approved budget is not exceeded, and that the Agency provides a revised budget estimate to the proponent.

4.2.3 It is understood by all parties that Annex B of this Agreement provides an estimate of the charges to be paid, and that charges will be based on actual costs that are incurred by the Agency, at rates established in the Charges Order, or in the case of charges not covered by the Charges Order, at rates equivalent to market values.

4.2.4 It is understood by all parties that the estimates provided in Annex B of this Agreement are subject to change due to unforeseen factors which may influence the final outcome of the charges to the proponent. The degree to which the budget estimate can be affected due to unforeseen factors can vary in significance.

4.2.5 The Agency agrees to assess the significance of new information affecting the budget estimate and revise the estimates as appropriate. In the interests of administrative efficiency, this will occur at the end of the "Scoping" phase and the "Review of the EIS" phase, as defined by the Procedures for an Assessment by a Review Panel.

4.2.6 The Agency agrees to consult with the Proponent with respect to any proposed revisions to the budget estimate as a result of the review undertaken pursuant to Section 4.2.5. Any amendments to the budget estimate with respect to costs that fall outside the fee schedule of the Charges Order require approval of all signatory parties.

4.3 Invoicing

4.3.1 The Agency will pay in advance all related costs of the review panel and subsequently charge the proponent by way of invoice.

4.3.2 An invoice will be prepared and issued to the proponent on a quarterly basis, or monthly during the last quarter of the fiscal year. A final invoice will be prepared and issued when the review panel has completed its duties (as per Section 3.3 of this Agreement).

4.3.3 Should the proponent decide not to proceed with the project under assessment, and hence terminate the requirement for a review panel, or should the Minister terminate the assessment by review panel, the Agency will consolidate all accrued costs up to the date of termination and prepare and issue an invoice to the proponent for payment.

4.3.4 An adjustment invoice or reimbursement cheque will be prepared by the Agency, should discrepancies be revealed as a result of an independent audit as per Section 5 of this Agreement.

4.4 Payment Due

All invoices issued by the Agency to the proponent are payable 30 calendar days after the day on which demand for payment is issued, in accordance with the *Interest and Administrative Charges Regulation*. Payments not received within 30 days will be considered overdue and treated as a Debt Owning to Her Majesty (see Section 6.2).

4.5 Unforeseen Costs

The Parties recognize that some unforeseen costs may arise during the course of the assessment. For any direct and attributable review panel cost that is not included in the budget estimate, as per Annex B of this Agreement, the Agency agrees to negotiate with the proponent the amount to be charged for unforeseen costs, should these costs fall outside the fee schedule of the Charges Order. If the proponent is dissatisfied with any additional costs incurred due to unforeseen circumstances, the proponent has recourse to the dispute resolution mechanism in Section 6.1 of this Agreement.

4.6 Post Review Costs

It is recognized that some costs may not be incurred by the Agency until after the review panel has completed its work. All Parties agree that these costs will be paid by the Agency and then charged to the proponent as described in Section 4.3.2, within the budget estimate established in Annex B of this Agreement.

5.0 AUDIT

5.1 Subject to this Agreement, the Agency will keep open to audit and inspection by an independent auditor, that is deemed acceptable to all parties, all invoices, receipts, vouchers, time sheets and documents of any nature or kind whatsoever that have been relied on by the Agency to calculate the cost of conducting the review.

5.2 Any party exercising its option to audit will be responsible for the cost of the audit.

5.3 Where an audit conducted pursuant to this Agreement reveals discrepancies regarding the amount charged by the Agency, those discrepancies will be promptly resolved and adjusted between the parties.

5.4 Any audit under this section shall be conducted in accordance with a schedule agreed upon by all parties.

6.0 RECOURSE

6.1 Dispute Resolution Process

A dispute resolution process outlined below is available to the parties. This process is limited to resolving disputes related to the amounts billed to the proponent pursuant to this Agreement.

6.1.1 If a dispute arises under this Agreement, the Agency and the proponent shall endeavour to settle the dispute amicably through negotiation within two weeks from the time that either party advises the other in writing of the existence of the dispute.

6.1.2 If it becomes apparent within a two week period referred to in Section 6.1.1, that the dispute cannot be settled by negotiation, the parties agree to submit the matter to mediation as administered by a mediator to be mutually agreed upon by the parties. The cost of mediation shall be borne equally by the parties. If the Parties cannot agree on the choice of a mediator within 10 days, the matter will be referred to a neutral appointment authority who will appoint a mediator.

6.1.3 If the parties cannot resolve the dispute through mediation within 40 days, the parties agree to submit the dispute to arbitration pursuant to the *Commercial*

Arbitration Act (Canada). The party requesting such arbitration shall do so by written notice to the other party. The cost of the arbitration shall be borne equally by the parties. The arbitration shall take place in [the city where the Proponent carries on business] before a single arbitrator to be chosen jointly by the parties. If the parties cannot agree on the choice of an arbitrator within two weeks of written notice to submit the dispute to arbitration, the matter will be referred to a neutral appointment authority who will appoint an arbitrator. The arbitrator shall issue a written award within 30 days of hearing the parties. The award may be entered in any court having jurisdiction and enforced as a judgment of that court.

6.2 Debt Owning to Her Majesty

All invoices for which payment is considered outstanding under Section 4.4 will be deemed a "debt owing to Her Majesty" and the Agency will avail the powers and functions in accordance with the *Interest and Administrative Charges Regulations* under the *Financial Administration Act*.

7.0 AMENDMENT AND TERMINATION OF AGREEMENT

7.1 This Agreement can be amended to reflect new information that significantly affects the timing and budget forecast of the review panel, in accordance with Section 4.2.6.

7.2 This Agreement can only be terminated under the following circumstances:

- a) the Minister terminates the environmental assessment review panel under section 27 of the Act; or

- b) the proponent terminates the project, and informs the Minister, the Agency and responsible authorities of its decision.

7.3 Where there is a conflict between any provision of this Agreement and the *Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order*, the latter shall prevail.

8.0 SIGNATURES

Representative
Canadian Environmental Assessment Agency

Name
Title
Company

Date

Date

This is a sample agreement. Were this an actual Service Level Agreement, Annex A (Terms of Reference) and Annex B (Budget Estimate) would be included.

**Guide de référence sur le
recouvrement des coûts
applicables aux commissions
d'examen d'évaluation
environnementale à l'intention
des promoteurs de projets**



**Guide de référence sur le
recouvrement des coûts
applicables aux commissions
d'examen d'évaluation
environnementale à l'intention
des promoteurs de projets**



Mars 2000

Ce document est aussi disponible à www.acee.gc.ca

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada – 2000

N° de catalogue EN21-200/2000

ISBN 0-662-64847-1



Table des matières

1.	INTRODUCTION	1
1.1	OBJECTIF DU PRÉSENT GUIDE	1
1.2	POLITIQUE FÉDÉRALE SUR LE RECOUVREMENT DES COÛTS ET LA TARIFICATION	1
2.	RECOUVREMENT DES COÛTS APPLICABLES AUX SERVICES RELATIFS AUX COMMISSIONS D'EXAMEN D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE	3
2.1	QUAND LE RECOUVREMENT DES COÛTS S'APPLIQUE-T-IL?	3
2.2	QUELS SONT LES COÛTS PRÉVUS PAR LA POLITIQUE?	4
2.3	RÔLE DE L'AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE	5
2.4	ACCORD SUR LES NIVEAUX DE SERVICE	5
2.5	ÉTAPES DE L'EXAMEN PAR UNE COMMISSION	6
2.6	RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS	6
3.	L'AMÉLIORATION : UN ENGAGEMENT	8
4.	POUR TOUT RENSEIGNEMENT	9

APPENDICES :

1.	ARRÊTÉ SUR LES PRIX APPLICABLES AUX SERVICES RELATIFS AUX COMMISSIONS D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE	10
2.	MODÈLE D'UN ACCORD SUR LES NIVEAUX DE SERVICE	13

INTRODUCTION

1.1 OBJECTIF DU PRÉSENT GUIDE

L'Agence a préparé le présent guide de référence pour informer les promoteurs de projets et toute autre partie intéressée de la Politique fédérale sur le recouvrement des coûts et la tarification ainsi que les procédures de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) pour recouvrer les coûts applicables à certains services relatifs aux commissions d'examen d'évaluation environnementale, constituées en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

Le présent guide :

- contient de l'information documentaire concernant la politique sur le recouvrement des coûts et la tarification du gouvernement fédéral;
- examine la portée et l'applicabilité du recouvrement des coûts applicables aux services relatifs aux commissions d'examen d'évaluation environnementale;
- résume les coûts applicables aux commissions et prévus par la politique;
- explique le rôle de l'Agence dans l'administration de la politique;
- examine le rôle de l'accord sur les niveaux de service conclu entre l'Agence et le promoteur;
- souligne l'approche de l'Agence chargée de surveiller la mise en œuvre de la politique de recouvrement des coûts afin de veiller à ce que cette mise en œuvre demeure juste et efficace.

1.2 POLITIQUE FÉDÉRALE SUR LE RECOUVREMENT DES COÛTS ET LA TARIFICATION

Le recouvrement des coûts de certains services offerts aux promoteurs de projets pendant une évaluation environnementale par une commission d'examen fait partie d'une initiative plus vaste du gouvernement fédéral pour rendre la prestation de ses services plus efficace, équitable et responsable.

L'élaboration d'une politique sur le recouvrement des coûts pour les services relatifs aux commissions d'examen d'évaluation environnementale a commencé en 1995, lorsque le budget fédéral a chargé le ministre de l'Environnement d'élaborer, en consultation avec les ministres, provinces et intervenants intéressés, des propositions pour recouvrer tous les coûts attribuables

aux évaluations environnementales ainsi que des possibilités de simplifier les procédures et échéances du processus d'évaluation environnementale ». En fonction de ce mandat, l'Agence a lancé une initiative interministérielle visant à examiner les coûts applicables à l'évaluation environnementale ainsi que les possibilités de recouvrer certains de ces coûts et à rendre le processus plus efficace. Elle a tenu des consultations publiques dans tout le Canada en 1996 auprès des groupes représentant le milieu des affaires, les Autochtones et les environnementalistes, ainsi qu'auprès des ministères et organismes fédéraux et provinciaux.

En 1997, le gouvernement fédéral a approuvé une Politique fédérale de recouvrement des coûts et de tarification générale applicable aux services fournis par le gouvernement fédéral. Cette politique permet l'imputation de frais relatifs aux services directs fournissant à des bénéficiaires identifiables des avantages dépassant ceux que reçoit le grand public. La politique prévoit également l'examen régulier de l'initiative ainsi qu'une évaluation de ses effets sur la compétitivité.

Le ministre de l'Environnement a approuvé une directive sur les Procédures d'examen par une commission ainsi que le *Règlement sur la coordination par les autorités*

fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale, tous deux visant à rendre le processus fédéral d'évaluation environnementale plus efficace et prévisible.¹

En août 1998, le gouverneur en conseil a approuvé l'*Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale* (l'Arrêté) qui a été publié dans la *Gazette du Canada, Partie II*. L'Arrêté autorise légalement le ministre de l'Environnement à recouvrer certains coûts encourus par l'Agence applicables aux commissions d'examen.



¹ On peut se procurer la directive ministérielle et le règlement sur la coordination fédérale auprès de l'Agence ou sur son site Web www.scee.gc.ca.

RECouvreMENT DES COÛTS APPLICABLES AUX SERVICES RELATIFS AUX COMMISSIONS D'EXAMEN D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

L'Arrêté vise à établir un système juste, transparent et imputable de recouvrement des coûts applicables aux services relatifs aux commissions d'examen d'évaluation environnementale en assurant les points suivants :

- Seuls les coûts directement applicables à l'évaluation environnementale peuvent être recouverts auprès du promoteur (l'Agence ne peut pas recouvrer les coûts indirects, tels que les frais généraux, les frais administratifs généraux et les services de soutien ministériels);
- L'Agence et le promoteur signent une prévision des coûts (accord sur les niveaux de service) après le renvoi du projet à une commission d'examen;

- Les coûts encourus par une commission d'examen sont soigneusement relevés et rapportés et peuvent être vérifiés par une tierce partie indépendante;
- Un mécanisme clairement établi est en place pour régler de façon juste et opportune les différends concernant les coûts.

L'Agence s'occupera, indépendamment de la commission, de toutes les initiatives relatives au recouvrement des coûts applicables aux commissions d'examen d'évaluation environnementale.

2.1 QUAND LE RECouvreMENT DES COÛTS S'APPLIQUE-T-IL?

En vertu de l'Arrêté, le recouvrement des coûts s'applique à un projet si, conformément à la Loi, le transfert de l'administration et du contrôle du territoire domanial [alinéa 5(1)c) de la Loi] ou aux termes d'une disposition prévue par règlement [alinéa 5(1)d)] ou les deux à la fois déclenchent une évaluation environnementale.

En vertu de l'Arrêté, le recouvrement des coûts ne s'applique pas si le promoteur du projet est une autorité fédérale, une province, un gouvernement territorial (Territoires du Nord-Ouest et Yukon) ou un conseil de bande, constitué conformément à la *Loi sur les Indiens* [alinéa 5(1)a)]. En revanche, il s'applique aux sociétés de la Couronne. Si la participation du gouvernement fédéral se limite à accorder un financement [alinéa 5(1)b)], l'Agence ne recouvrera pas les coûts auprès d'un promoteur qui bénéficie d'un financement. L'Agence recouvrera plutôt les coûts auprès du ministère qui fournit les fonds, conformément à la Politique sur les imputations interministérielles et les virements entre crédits du Conseil du Trésor.

Selon l'Arrêté, l'Agence peut recouvrer les coûts applicables aux services relatifs aux commissions d'examen, dans les cas d'un examen conjoint établi avec une instance autre qu'une autorité fédérale. Par exemple, les coûts applicables à un examen conjoint fédéral-provincial peuvent faire l'objet d'un recouvrement, alors que les coûts applicables à un examen conjoint fédéral-fédéral sont exclus du recouvrement des coûts. Ces évaluations, désignées comme des examens conjoints ou harmonisés, font l'objet d'ententes sur les rôles et les responsabilités de chaque instance et sur le recouvrement des coûts.

Les coûts applicables aux commissions d'examen constituées dans le cadre du processus d'évaluation environnementale faisant partie d'un autre régime (tel que le Conseil Inuvialuit d'examen des répercussions environnementales) connu comme étant une commission d'examen de substitution, ne peuvent pas faire l'objet d'un recouvrement en vertu de l'Arrêté (bien que certains régimes aient l'autorisation de recouvrer des coûts).

2.2 QUELS SONT LES COÛTS PRÉVUS PAR LA POLITIQUE?

La portée de la Politique fédérale sur le recouvrement des coûts et la tarification repose sur le bénéficiaire des services. L'Agence ne peut pas recouvrer les coûts applicables à tout bien ou service dont bénéficie le grand public. Cependant, les coûts de tout bien ou service fourni par l'Agence sont recouvrables s'ils procurent un avantage direct à un groupe particulier, comme le promoteur de projet, au-delà de tout avantage dont peut tirer profit le grand public.

Dans le cas des examens, l'Agence ne peut recouvrer que les coûts réels directs encourus par l'Agence pendant les travaux d'une commission. Ainsi, l'Agence ne peut pas recouvrer les coûts applicables à un service fourni avant la constitution d'une commission d'examen par le ministre de l'Environnement (comme les activités de l'Agence pour coordonner diverses autorités fédérales ou la négociation d'ententes) ou après la présentation du rapport final de la commission au ministre (à moins que le gouvernement fédéral demande à la commission de mieux définir ses recommandations).

Tableau 1

Applicabilité de la Politique sur le recouvrement des coûts et la tarification aux services relatifs aux examens des commissions d'évaluation environnementale

Coûts prévus par la politique ²	Coûts non prévus par la politique
<p>Les biens et les services présentant un soutien <i>direct</i> aux activités d'une commission d'examen, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Honoraires des membres de la commission; • Salaires et avantages sociaux de l'Agence (incluant le personnel régional); • Frais d'analyse; • Déplacements et hébergement; • Publication et impression; • Traduction; • Distribution; • Télécommunications; • Audiences publiques et salles de réunion; • Interprétation simultanée et transcription; • Sténographie judiciaire et système de son; • Équipement de bureautique (information); • Communication; • Avis public, annonce et frais de diffusion; • Coûts encourus lorsque la commission d'examen doit éclaircir les recommandations contenues dans son rapport [alinéa 37(1.1)b) de la Loi]. 	<p>Tout bien ou service procurant un avantage direct au public, y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Préparation de notes d'information pour le ministre et/ou le comité exécutif de l'Agence; • Répondre aux demandes parlementaires et à la correspondance ministérielle; • Négocier des ententes concernant les examens conjoints avec les provinces et d'autres instances; • Élaborer avec les promoteurs de projet ou d'autres instances des arrangements pour le recouvrement des coûts; • Tenir le programme d'aide financière aux participants, y compris les honoraires des membres de la commission et les récompenses offertes aux bénéficiaires; • Activités entreprises avant la constitution de la commission d'examen; • Activités entreprises après la présentation du rapport de la commission (préparation de la réponse du gouvernement fédéral au rapport de la commission, activités de suivi liées au projet).

² La taxe sur les produits et services (TPS) ou la taxe de vente harmonisée (TVH) s'applique également.

Le tableau 1 présente les coûts applicables aux examens par une commission qui peuvent faire l'objet d'un recouvrement par l'Agence. Il énumère également de nombreux biens et services fournis au cours d'un examen par une commission et qui ne peuvent pas faire l'objet d'un recouvrement par l'Agence.

Les coûts de nombreux services prévus par la Politique fédérale sur le recouvrement des coûts et la tarification, tels que les honoraires des membres de la commission, les salaires du personnel de soutien, les déplacements, les coûts d'impression et de distribution, peuvent être déterminés avant l'examen par la commission en se référant aux frais et aux taux établis dans l'Arrêté. Les coûts d'autres services, tels que les spécialistes techniques ainsi que la traduction des documents et les comptes rendus en langues autochtones, peuvent être plus difficiles

à déterminer avant la nomination de la commission d'examen, car ils dépendent largement de l'emplacement du projet et de sa complexité.

L'accord sur les niveaux de service contiendra une prévision des coûts réels, prévus par l'Arrêté, ainsi que les coûts supplémentaires applicables aux services spéciaux qui ne peuvent être déterminés qu'après la constitution de la commission d'examen. S'il survient des circonstances exigeant qu'on apporte d'importantes modifications aux prévisions budgétaires (comme une importante prolongation des échéances en vue d'inclure d'autres réunions), l'Agence négociera avec le promoteur si ces coûts ne sont pas couverts par l'Arrêté. La nécessité de disposer de plus de temps et de services sera déterminée par la commission conformément aux arrangements juridiques et administratifs applicables.

2.3 RÔLE DE L'AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

L'Agence est chargée :

- de coordonner et de gérer le recouvrement des coûts applicables aux examens par des commissions;
- de veiller à ce que des mécanismes et des capacités appropriés de comptabilité, de repérage des coûts et de présentation de rapports soient en place;
- de surveiller la mise en œuvre des procédures de recouvrement des coûts afin de veiller à ce qu'elles soient conformes à l'Arrêté ainsi qu'à la Politique fédérale sur le recouvrement des coûts et la tarification du Conseil du Trésor;
- de répondre aux préoccupations exprimées par l'industrie, les groupes environnementaux, les groupes autochtones et les ministères fédéraux concernant le recouvrement des coûts applicables aux évaluations environnementales.

2.4 ACCORD SUR LES NIVEAUX DE SERVICE

L'Agence utilise un accord sur les niveaux de service pour prendre des arrangements concernant le recouvrement des coûts auprès des promoteurs de projets. Cet accord favorise un processus de recouvrement des coûts ouvert, prévisible et responsable en décrivant les services à rendre et en fournissant une prévision de tous les coûts directs encourus qui doivent faire l'objet d'un recouvrement. L'accord est signé par les représentants de la haute direction de l'Agence et par le promoteur. L'appendice 2 présente un modèle d'accord sur les niveaux de service.

Les prévisions budgétaires énoncées dans l'accord reposent sur une gamme de facteurs et d'hypothèses, y compris l'emplacement du projet, le mandat de la commission et d'autres éléments du projet ou de l'examen, selon le cas. Toute modification affectant ces hypothèses ou toute autre circonstance imprévue peuvent influencer les échéances et les coûts applicables à l'examen par la commission. L'accord est conçu pour que les modifications budgétaires apportées absorbent ces changements, en fonction de la décision de la commission.

2.5 ÉTAPES DE L'EXAMEN PAR UNE COMMISSION

Le processus d'examen par une commission d'évaluation environnementale comprend trois étapes distinctes (voir la figure 1).

Étape I : Pré-renvoi

Dans l'étape I, ou pré-renvoi, l'Agence entreprend des activités avant le renvoi du projet à une commission d'examen. Au cours de cette étape, l'Agence se prépare au recouvrement des coûts en même temps qu'elle se prépare à l'examen de la commission. Ces préparatifs sont : assurer la coordination des autorités fédérales qui doivent participer à l'évaluation; établir des procédures financières internes tels que les codes financiers et les systèmes de surveillance du temps; préparer des prévisions budgétaires qui feront partie d'une version préliminaire de l'accord sur les niveaux de service.

Le recouvrement des coûts ne s'applique pas aux services fournis par l'Agence au cours de cette étape.

Étape II : Commission d'examen d'évaluation environnementale

Au cours de l'évaluation environnementale, la commission peut tenir des audiences publiques avant de publier les lignes directrices soulignant les questions qui devront être abordées par le promoteur dans son énoncé des

incidences environnementales (ÉIE). Une fois en possession de ce document, la commission tient des audiences publiques plus approfondies, puis rédige son rapport.

Lorsqu'un projet a été officiellement renvoyé devant une commission d'examen, l'Agence a l'autorisation d'amorcer le recouvrement des coûts. Elle prépare alors et signe avec le promoteur un accord sur les niveaux de service. Tout au long de cet examen, l'Agence relèvera les coûts directement imputés à l'examen de la commission et prévus dans l'accord sur les niveaux de service et fera parvenir des factures trimestrielles au promoteur.

Étape III : Étape postérieure à l'examen

Au moment où la commission d'examen présente son rapport au ministre de l'Environnement, celle-ci a terminé son travail et les services qui font l'objet d'un recouvrement des coûts ne s'appliquent plus. Cependant, si le gouvernement fédéral lui demande d'élucider les recommandations contenues dans son rapport, l'Agence peut recouvrer les coûts relatifs à cette activité de la commission.

À ce moment-là, l'Agence recueillera les renseignements portant sur les dernières dépenses, fermera les comptes concernant les heures professionnelles et présentera sa facture finale au promoteur.

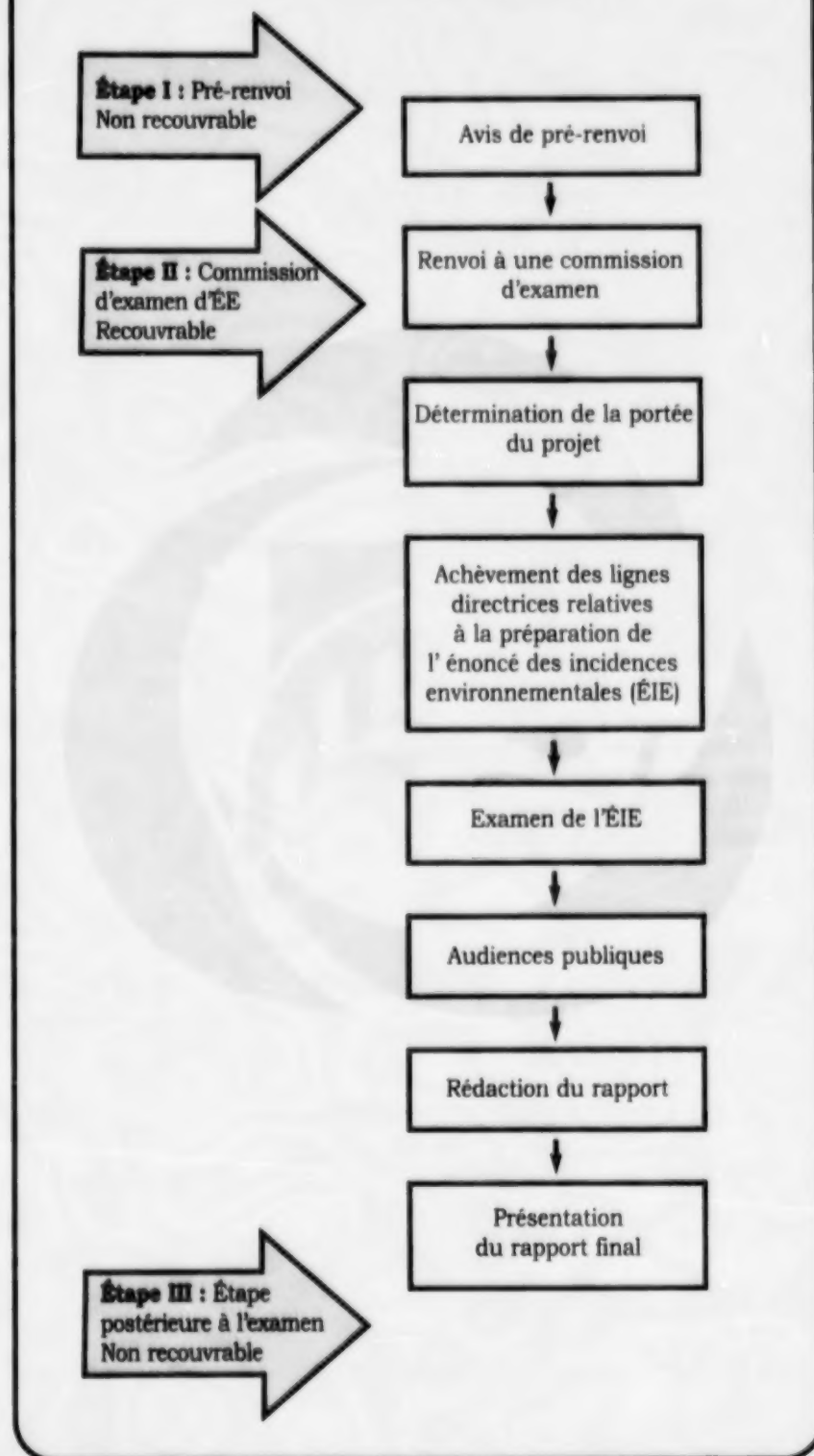
2.6 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Tout désaccord concernant le recouvrement des coûts doit être réglé de façon juste et opportune et ne doit pas retarder l'évaluation environnementale. Comme première étape, le promoteur du projet et l'Agence doivent s'efforcer de régler un différend de façon informelle. Cependant, s'il persiste en dépit des

délibérations informelles, le promoteur de projet a recours au processus de règlement des différends. Ce processus est exposé dans l'accord sur les niveaux de service signé par l'Agence et le promoteur (voir l'appendice 2).

Figure 1

Étapes d'un examen d'ÉE
par une commission



AMÉLIORATION : UN ENGAGEMENT

La Politique sur le recouvrement des coûts et la tarification du Conseil du Trésor prévoit la conduite d'examens, effectués de façon régulière, des politiques et des procédures du gouvernement fédéral en matière de recouvrement des coûts pour :

- évaluer si les frais existants correspondent aux structures actuelles des coûts (et que des consultations efficaces sont entreprises lorsque les frais doivent être modifiés);
- examiner l'équilibre entre les avantages publics et privés et adapter le mécanisme de recouvrement des coûts en conséquence;
- déterminer si les niveaux de service ont été changés et si cela aura des répercussions sur les frais applicables aux utilisateurs.

L'Agence s'engage à travailler continuellement avec l'industrie pour surveiller la mise en œuvre des procédures de recouvrement des coûts applicables aux commissions d'examen d'évaluation environnementale et à trouver les occasions d'apporter des améliorations.



Pour tout RENSEIGNEMENT

Pour tout renseignement sur la Politique fédérale sur le recouvrement des coûts et la tarification, prière de consulter le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor à www.tbs-sct.gc.ca.

L'Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale figure à l'appendice 1 et à l'adresse suivante : www.canada.gc.ca/gazette/part2/current/g2-13219.pdf.

Pour tout renseignement sur les procédures relatives au recouvrement des coûts de l'Agence, prière de communiquer avec :

Directeur, Évaluation de projets
Agence canadienne d'évaluation environnementale
200, boulevard Sacré-Cœur, 13^e étage
Hull (Québec) K1A 0H3
(819) 953-5044

APPENDICE I

ARRÊTÉ SUR LES PRIX APPLICABLES AUX SERVICES RELATIFS AUX COMMISSIONS D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

La ministre de l'Environnement a pris l'Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale (« L'Arrêté sur les prix à payer ») en vertu du décret C.P. 1998-1495. L'Arrêté a été enregistré sous le numéro DORS/98-443 le 26 août 1998 et est entré en vigueur ce même jour. Le présent appendice contient une version non officielle de l'Arrêté sur les prix à payer. La version officielle a été publiée dans la *Gazette du Canada*, Partie II (volume 132, N°19) le 16 septembre 1998.

Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

• **Agence** • L'Agence canadienne d'évaluation environnementale constituée par l'article 61 de la Loi. (*Agency*)

• **commission d'examen** • Soit la commission d'examen d'évaluation environnementale constituée en vertu de l'article 33 de la Loi pour effectuer l'évaluation environnementale d'un projet et tenir compte des éléments visés aux paragraphes 16(1) et (2) de la Loi, soit une commission d'examen constituée en vertu du paragraphe 40(2) de la Loi, sauf si elle est constituée en vertu d'un accord avec une instance visée à l'alinéa 40(1)a) de la Loi. (*review panel*)

• **Loi** • La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. (*Act*)

• **prix** • Les prix fixés pour les services, qui comprennent les honoraires journaliers des membres de la commission d'examen, les frais de voyage et autres coûts de fonctionnement attribuables aux travaux de la commission d'examen. (*charges*)

• **projet** • Projet assujéti à une évaluation environnementale aux termes de la Loi. (*project*)

**IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING
PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED
TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST
REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES
REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN
A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

**REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES
PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN
DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE
REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES
LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN
D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

• **promoteur** • La personne ou l'organisme qui propose un projet soumis à l'examen d'une commission sous le régime de la Loi. (*proponent*)

• **services** • Les services d'évaluation environnementale liés aux travaux exécutés par une commission d'examen sous le régime de la Loi. (*services*)

Application

2. Le présent arrêté vise le recouvrement des coûts directs liés aux travaux exécutés par une commission d'examen sous le régime de la Loi, mais ne s'applique pas :

- a) au promoteur qui est une autorité fédérale au sens du paragraphe 2(1) de la Loi;
- b) aux projets dans lesquels la contribution d'une autorité fédérale au sens du paragraphe 2(1) de la Loi se limite uniquement à la prestation de fonds;

- c) au promoteur qui est le commissaire en conseil ou un office ou un organisme du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest, un conseil de bande au sens de la *Loi sur les Indiens*, ou un gouvernement provincial, exception faite des sociétés d'État provinciales;
- d) aux commissions d'examen dont les membres ont été nommés avant la date de son entrée en vigueur.

Prix à payer

3. Le prix que doit payer le promoteur pour la prestation d'un service visé à la colonne 1 de l'annexe est le prix prévu à la colonne 2.

Entrée en vigueur

4. Le présent arrêté entre en vigueur le 26 août 1998.

ANNEXE

Article 3

Prix à payer

Colonne 1 Article / Services	Colonne 2 Prix
1. Membre de la commission d'examen : a) président b) autres membres	a) 650 \$ par jour b) 500 \$ par jour
2. Traitements des employés du gouvernement fédéral et régimes d'avantages sociaux des employés (RAS), directs et imputables, y compris les dépenses indirectes et les dépenses en temps supplémentaire	taux de traitement journalier calculé selon un taux de productivité de 220 jours par année, plus les RAS (20 % de l'ensemble des traitements facturables)
3. Voyages : a) services de voyage ordinaires b) affrètements	a) taux prévus dans la Directive sur les voyages d'affaires du Conseil du Trésor b) taux prévus dans le <i>Catalogue des services d'affrètement aérien</i> publié par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
4. Publication et impression (y compris les services professionnels d'édition, la correction-révision et la traduction français/anglais ou anglais/français)	taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
5. Services de livraison : a) courrier ordinaire b) service de messagerie	a) taux de la Société canadienne des postes b) taux de Courrier Purolator Ltée

Suite à la page 12...

• **promoteur** • La personne ou l'organisme qui propose un projet soumis à l'examen d'une commission sous le régime de la Loi. (*proponent*)

• **services** • Les services d'évaluation environnementale liés aux travaux exécutés par une commission d'examen sous le régime de la Loi. (*services*)

Application

2. Le présent arrêté vise le recouvrement des coûts directs liés aux travaux exécutés par une commission d'examen sous le régime de la Loi, mais ne s'applique pas :

- a) au promoteur qui est une autorité fédérale au sens du paragraphe 2(1) de la Loi;
- b) aux projets dans lesquels la contribution d'une autorité fédérale au sens du paragraphe 2(1) de la Loi se limite uniquement à la prestation de fonds;

- c) au promoteur qui est le commissaire en conseil ou un office ou un organisme du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest, un conseil de bande au sens de la *Loi sur les Indiens*, ou un gouvernement provincial, exception faite des sociétés d'État provinciales;
- d) aux commissions d'examen dont les membres ont été nommés avant la date de son entrée en vigueur.

Prix à payer

3. Le prix que doit payer le promoteur pour la prestation d'un service visé à la colonne 1 de l'annexe est le prix prévu à la colonne 2.

Entrée en vigueur

4. Le présent arrêté entre en vigueur le 26 août 1998.

ANNEXE

Article 3

Prix à payer

Colonne 1 Article / Services	Colonne 2 Prix
1. Membre de la commission d'examen : <ul style="list-style-type: none"> a) président b) autres membres 	<ul style="list-style-type: none"> a) 650 \$ par jour b) 500 \$ par jour
2. Traitements des employés du gouvernement fédéral et régimes d'avantages sociaux des employés (RAS), directs et imputables, y compris les dépenses indirectes et les dépenses en temps supplémentaire	taux de traitement journalier calculé selon un taux de productivité de 220 jours par année, plus les RAS (20 % de l'ensemble des traitements facturables)
3. Voyages : <ul style="list-style-type: none"> a) services de voyage ordinaires b) affrètements 	<ul style="list-style-type: none"> a) taux prévus dans la Directive sur les voyages d'affaires du Conseil du Trésor b) taux prévus dans le <i>Catalogue des services d'affrètement aérien</i> publié par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
4. Publication et impression (y compris les services professionnels d'édition, la correction-révision et la traduction français/anglais ou anglais/français)	taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
5. Services de livraison : <ul style="list-style-type: none"> a) courrier ordinaire b) service de messagerie 	<ul style="list-style-type: none"> a) taux de la Société canadienne des postes b) taux de Courrier Purolator Ltée

Suite à la page 12...



Suite de la page 11...

Article 3

Prix à payer

- | | |
|--|---|
| <p>6. Télécommunications (y compris l'installation de téléphones et de lignes téléphoniques, le service interurbain et les services de téléconférence et de vidéoconférence)</p> | <p>a) dans le cas des employés du gouvernement fédéral, ou d'autres employés, qui utilisent les équipements de télécommunications du gouvernement fédéral, les taux des Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique (SGTI)</p> <p>b) dans le cas des employés autres que ceux du gouvernement fédéral qui utilisent des équipements de télécommunications privés, les tarifs des fournisseurs de services de télécommunications, réglementés par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</p> |
| <p>7. Installations et équipements destinés aux audiences publiques et aux réunions de la commission :</p> <p>a) accueil</p> <p>b) traduction simultanée</p> <p>c) systèmes audio</p> <p>d) services de transcription</p> | <p>a) taux indiqués dans le <i>Manuel du Conseil du Trésor – Services aux employés, Accueil</i>, ch. 7-1</p> <p>b) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>c) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>d) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> |
| <p>8. Bureau d'information :</p> <p>a) fournitures de bureau</p> <p>b) location du bureau d'information</p> <p>c) location du mobilier et du matériel de bureau</p> <p>d) location de matériel informatique</p> <p>e) agent d'information de la commission</p> | <p>a) prix du catalogue annuel de Lyreco Inc.</p> <p>b) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>c) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>d) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>e) 200 \$ par jour</p> |

APPENDICE 2

MODÈLE D'UN ACCORD SUR LES NIVEAUX DE SERVICE

Il s'agit d'un modèle d'entente. Dans le cas d'une entente officielle sur les niveaux de service, l'annexe A (modalités) et l'annexe B (prévisions budgétaires) seraient incluses.

Accord sur les niveaux de service concernant l'examen du projet <nom du projet> par une commission d'évaluation environnementale

Le présent **accord sur les niveaux de service** est fait en ce XX^e jour de XXXXXX XXXX.

ENTRE : Le gouvernement du Canada, représenté par l'**Agence canadienne d'évaluation environnementale** (« l'Agence »);

ET : **XXXXXX Ltée** (« le promoteur »).
(« parties »)

ATTENDU QUE le présent accord prévoit les arrangements financiers entre l'Agence et le promoteur pour l'examen du <nom du projet> par une commission d'examen d'évaluation environnementale (« la commission d'examen »);

ATTENDU QUE la commission d'examen est constituée conformément à l'article 33 ou au paragraphe 40(2) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*;

ATTENDU QUE l'Agence et le promoteur reconnaissent que l'évaluation environnementale est un outil important de gestion environnementale qui contribue au développement durable;

ATTENDU QUE ces arrangements sont pris dans le cadre de l'*Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale*, du mandat de la commission d'examen et de la directive ministérielle sur les procédures d'examen par une commission, les parties conviennent donc de ce qui suit :

1.0 DÉFINITIONS

Dans le présent accord :

• **Loi** : la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*;

• **frais** : désigne tous les frais applicables aux services fournis, y compris (mais sans s'y limiter) les honoraires journaliers des membres de la commission d'examen et du secrétariat de la commission d'examen, les dépenses relatives aux déplacements, les frais d'impression et de publication ainsi que tout autre coût de fonctionnement direct et applicable à une commission d'examen;

• **Arrêté** : désigne l'*Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale* (DORS/98-443);

• **évaluation environnementale** : (ci-après appelée **ÉE**) : évaluation des effets environnementaux d'un projet entreprise conformément à la Loi ou à une entente sur un examen conjoint conclue avec une autre instance en vertu du paragraphe 40(2) de la Loi;

• **commission d'examen** : organisme constitué en vertu de l'article 33 de la Loi pour procéder à l'évaluation environnementale d'un projet et examiner des facteurs qu'il faut examiner en vertu des paragraphes 16(1) et (2) de la Loi, et comprend une commission d'examen constituée en vertu du paragraphe 40(2) de la Loi, mais ne comprend pas une commission d'examen constituée en vertu d'une entente conclue avec une instance désignée à l'alinéa 40(1)a) de la Loi;

Suite de la page 11...

Article 3**Prix à payer**

<p>6. Télécommunications (y compris l'installation de téléphones et de lignes téléphoniques, le service interurbain et les services de téléconférence et de vidéoconférence)</p>	<p>a) dans le cas des employés du gouvernement fédéral, ou d'autres employés, qui utilisent les équipements de télécommunications du gouvernement fédéral, les taux des Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique (SGTI)</p> <p>b) dans le cas des employés autres que ceux du gouvernement fédéral qui utilisent des équipements de télécommunications privés, les tarifs des fournisseurs de services de télécommunications, réglementés par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</p>
<p>7. Installations et équipements destinés aux audiences publiques et aux réunions de la commission :</p> <p>a) accueil</p> <p>b) traduction simultanée</p> <p>c) systèmes audio</p> <p>d) services de transcription</p>	<p>a) taux indiqués dans le <i>Manuel du Conseil du Trésor – Services aux employés, Accueil</i>, ch. 7-1</p> <p>b) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>c) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>d) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p>
<p>8. Bureau d'information :</p> <p>a) fournitures de bureau</p> <p>b) location du bureau d'information</p> <p>c) location du mobilier et du matériel de bureau</p> <p>d) location de matériel informatique</p> <p>e) agent d'information de la commission</p>	<p>a) prix du catalogue annuel de Lyreco Inc.</p> <p>b) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>c) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>d) taux indiqués dans les offres permanentes du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</p> <p>e) 200 \$ par jour</p>

UN ACCORD SUR LES NIVEAUX DE SERVICE

Il s'agit d'un modèle d'entente. Dans le cas d'une entente officielle sur les niveaux de service, l'annexe A (modalités) et l'annexe B (prévisions budgétaires) seraient incluses.

Accord sur les niveaux de service concernant
l'examen du projet <nom du projet> par
une commission d'évaluation environnementale

Le présent accord sur les niveaux de service est fait en ce XX^e jour de XXXXXX XXXX.

ENTRE : Le gouvernement du Canada, représenté par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (« l'Agence »);

ET : XXXXX Ltée (« le promoteur »).
(« parties »)

ATTENDU QUE le présent accord prévoit les arrangements financiers entre l'Agence et le promoteur pour l'examen du <nom du projet> par une commission d'examen d'évaluation environnementale (« la commission d'examen »);

ATTENDU QUE la commission d'examen est constituée conformément à l'article 33 ou au paragraphe 40(2) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*;

ATTENDU QUE l'Agence et le promoteur reconnaissent que l'évaluation environnementale est un outil important de gestion environnementale qui contribue au développement durable;

ATTENDU QUE ces arrangements sont pris dans le cadre de l'Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale, du mandat de la commission d'examen et de la directive ministérielle sur les procédures d'examen par une commission, les parties conviennent donc de ce qui suit :

1.0 DÉFINITIONS

Dans le présent accord :

• **Loi** : la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*;

• **frais** : désigne tous les frais applicables aux services fournis, y compris (mais sans s'y limiter) les honoraires journaliers des membres de la commission d'examen et du secrétariat de la commission d'examen, les dépenses relatives aux déplacements, les frais d'impression et de publication ainsi que tout autre coût de fonctionnement direct et applicable à une commission d'examen;

• **Arrêté** : désigne l'Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale (DORS/98-443);

• **évaluation environnementale** : (ci-après appelée ÉE) : évaluation des effets environnementaux d'un projet entreprise conformément à la Loi ou à une entente sur un examen conjoint conclue avec une autre instance en vertu du paragraphe 40(2) de la Loi;

• **commission d'examen** : organisme constitué en vertu de l'article 33 de la Loi pour procéder à l'évaluation environnementale d'un projet et examiner des facteurs qu'il faut examiner en vertu des paragraphes 16(1) et (2) de la Loi, et comprend une commission d'examen constituée en vertu du paragraphe 40(2) de la Loi, mais ne comprend pas une commission d'examen constituée en vertu d'une entente conclue avec une instance désignée à l'alinéa 40(1)a) de la Loi;

• **secrétariat de la commission d'examen** : organisme établi par l'Agence pour s'acquitter des tâches citées à l'article 3.5 du présent accord pour aider la commission d'examen à faire son travail selon les dispositions de l'article 3.3 du présent accord;

• **services** : services relatifs à l'évaluation environnementale se rapportant au fonctionnement d'une commission d'examen en vertu de la Loi ou d'un accord sur un examen conjoint conclu avec une autre instance en vertu de l'article 40(2) de la Loi;

• **mandat** : documents émis par le ministre de l'Environnement à la commission d'examen en vertu de l'alinéa 33(1)b) ou du paragraphe 41c) de la Loi qui prévoit des dispositions sur le processus et les besoins de renseignements qui respecteront les exigences législatives de l'évaluation environnementale (voir l'annexe A du présent accord).

2.0 CONTEXTE

2.1 Autorisation de recouvrer des coûts

2.1.1 Le gouverneur en conseil a accordé au ministre de l'Environnement l'autorisation d'imputer au promoteur d'un projet, par le biais d'un arrêté, des frais qu'il devra verser à l'Agence relativement aux services qu'elle a fournis en vertu de la Loi au cours d'un examen d'ÉE par une commission. L'Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale (« l'Arrêté sur les prix ») est entré en vigueur le 26 août 1998 (DORS/98-443).

2.1.2 L'Arrêté sur les prix comprend les frais désignant les coûts réels applicables aux services fournis au cours des activités des commissions d'examen. On trouvera à l'annexe B du présent accord des prévisions budgétaires contenant ces frais, ainsi que les frais supplémentaires applicables aux services spéciaux qui ne peuvent être confirmés qu'après la constitution de la commission d'examen et la publication de son mandat (voir l'annexe A).

3.0 ACTIVITÉS D'UNE COMMISSION D'EXAMEN

3.1 Constitution d'une commission d'examen

La commission d'examen sera constituée en vertu de la Loi et entreprendra ses activités conformément à la directive ministérielle sur les procédures d'examen par une commission ou aux procédures établies dans le cadre d'une entente sur un examen conjoint.

3.2 Composition de la commission d'examen

La commission d'examen sera composée de membres désignés par le ministre de l'Environnement en vertu de l'alinéa 33(1)a) ou du paragraphe 41a) de la Loi, ainsi que de toute autre personne désignée par une autre instance en vertu d'une entente sur un examen conjoint.

3.3 Attributions d'une commission d'examen

Les attributions de la commission d'examen sont énoncées à l'article 34 et, dans le cas d'un examen conjoint, à l'article 41 de la Loi, ainsi que dans le mandat émis par le ministre de l'Environnement, tel que décrit à l'annexe A du présent accord. La commission d'examen détient des pouvoirs qui sont énoncés à l'article 35 de la Loi.

3.4 Composition du secrétariat de la commission d'examen

Le secrétariat de la commission d'examen est composé de divers spécialistes fournis par l'Agence qui assurera la prestation des services de soutien à la commission d'examen. Selon la nature et l'étape de la commission d'examen, certains membres peuvent participer plus que

d'autres aux travaux de la commission d'examen. Voici les membres du secrétariat et les tâches qu'ils doivent accomplir au cours des activités d'une commission d'examen :

- a) **Gestionnaire de commission** : dirige le secrétariat, assure la liaison de l'Agence avec le promoteur, d'autres ministères gouvernementaux et d'autres intervenants, prépare et coordonne des éléments cités à l'article 3.5;
- b) **Analyste de commission** : relève du gestionnaire de commission et fournit à la commission d'examen un soutien technique et analytique durant toute l'évaluation du projet;
- c) **Agent d'information** : relève du gestionnaire de commission, dirige le bureau régional d'information de la commission d'examen; assure la liaison entre la commission d'examen et le public, tient le registre public, répond aux demandes de renseignements générales des médias et du public sur l'évaluation du projet et aide le secrétariat au besoin à organiser des audiences publiques;
- d) **Agent administratif** : relève du gestionnaire de commission, fournit l'aide administrative générale et le soutien au secrétariat, tels que des arrangements relatifs aux déplacements et à l'hébergement;
- e) **Agent de communications** : offre à la commission et à son secrétariat des conseils en communications, assure la liaison avec les médias et le public, dirige la production du rapport de la commission et prépare des avis publics et des produits de communications, selon les besoins;
- f) **Agent financier** : aide le gestionnaire de commission à préparer le calendrier budgétaire de la commission d'examen et fournit au secrétariat des services financiers et administratifs.

3.5 Attributions du secrétariat de la commission d'examen

Les membres du secrétariat auront les fonctions suivantes pour soutenir directement les activités de la commission d'examen :

- a) Conseiller la commission d'examen sur les moyens à prendre pour répondre aux exigences de la Loi, du mandat émis pour elle et de la directive sur les procédures d'examen par une commission;
- b) Aider la commission d'examen, en vertu des précisions émises par la commission d'examen, à préparer et à distribuer les procédures relatives aux audiences et les autres documents liés à l'examen du projet;
- c) Fournir ou arranger des conseils scientifiques et techniques au profit de la commission d'examen;
- d) Préparer la version préliminaire des documents, des demandes d'information et d'autres documents de correspondance à la demande de la commission d'examen et selon ses directives;
- e) Fournir à la commission d'examen des services administratifs;
- f) Donner des conseils en matière de procédures à d'autres ministères fédéraux participant aux travaux de la commission d'examen (autorités responsables et autorités fédérales);
- g) Tenir un bureau d'information comprenant des documents sur l'évaluation du projet qui pourront être consultés par le public et assurer leur distribution, y compris l'entretien du registre public;
- h) Aider la commission d'examen, en vertu des précisions émises par la commission d'examen, à préparer les versions préliminaires et finales des rapports;
- i) Gérer le budget et les dépenses de la commission d'examen.

4.0 CONSIDÉRATIONS FINANCIÈRES

4.1 Considérations générales

4.1.1 Conformément au présent accord, l'Agence facture le promoteur, qui accepte de payer les coûts directs encourus dans le cadre des travaux de la commission d'examen. L'annexe B comprend des prévisions budgétaires et une liste des frais pour chacune des étapes de l'examen.

4.1.2 Les coûts se rapportant au programme d'aide financière aux participants sont exclus du présent accord.

4.1.3 Les frais imputés au promoteur ne comprennent pas les coûts partagés avec une autre instance en vertu d'arrangements sur le partage des coûts dans le cadre d'une entente sur un examen conjoint.

4.2 Prévisions budgétaires

4.2.1 Le budget total approuvé pour l'examen du <nom du projet> par une commission d'évaluation environnementale est de **XXX XXX \$**, tel qu'exposé en détail à l'annexe B du présent accord. Ce montant représente les frais imputés au promoteur des coûts encourus par l'Agence pour des services relatifs aux commissions d'examen d'ÉE.

4.2.2 L'Agence peut réaffecter des fonds entre les étapes et les catégories de dépenses, à condition que ces fonds n'excèdent pas les limites du budget total approuvé et que l'Agence fournisse au promoteur des prévisions budgétaires révisées.

4.2.3 Les parties conviennent que l'annexe B du présent accord prévoit les frais à payer de sorte que ces derniers reposent sur les coûts réels encourus par l'Agence, selon des taux fixés dans l'Arrêté ou, dans le cas des frais non prévus par l'Arrêté, selon des taux équivalents aux valeurs du marché.

4.2.4 Les parties conviennent que les prévisions prévues dans l'annexe B peuvent changer en raison de facteurs imprévus qui peuvent influencer les frais imputables au promoteur. La mesure dans laquelle les prévisions budgétaires peuvent être influencées par des facteurs imprévus peut varier en importance.

4.2.5 L'Agence convient d'évaluer l'importance de toute nouvelle information pouvant affecter les prévisions budgétaires et de les réviser. Pour préserver l'efficacité administrative, l'Agence convient d'effectuer cette activité à la fin de l'étape de la « détermination de la portée » et de l'étape de « l'examen de l'ÉE », conformément aux dispositions des Procédures d'examen par une commission.

4.2.6 L'Agence convient de consulter le promoteur concernant toute révision proposée des prévisions budgétaires en raison de l'examen entrepris conformément à l'article 4.2.5. Les parties signataires doivent approuver toute modification aux prévisions budgétaires concernant les coûts qui ne font pas partie des tarifs de l'Arrêté sur les prix.

4.3 Facturation

4.3.1 L'Agence paiera d'avance les coûts applicables aux commissions d'examen et les facturera par la suite au promoteur.

4.3.2 L'Agence préparera et adressera au promoteur une facture tous les trois mois ou tous les mois au cours du dernier quart de l'exercice financier. Une dernière facture sera émise une fois que la commission d'examen aura terminé ses travaux (conformément à l'article 3.3 du présent accord).

4.3.3 Si le promoteur décide de ne pas réaliser le projet évalué, supprimant ainsi la nécessité de recourir à une commission d'examen, ou que le ministre mette fin à cette évaluation, l'Agence regroupera tous les coûts accumulés jusqu'à la date d'arrêt et préparera une facture qu'elle adressera au promoteur.

4.3.4 L'Agence préparera une facture d'ajustement ou un chèque de remboursement en cas d'écarts financiers révélés par une vérification indépendante, conformément à l'article 5 du présent accord.

4.4 Créance exigible

Conformément au *Règlement sur les intérêts et les frais administratifs*, toutes les factures émises par l'Agence au promoteur sont payables dans les 30 jours civils suivant la date de la demande. Tout paiement non reçu dans ce délai sera considéré en retard et traité comme une créance exigible (voir l'article 6.2).

4.5 Coûts imprévus

Les parties reconnaissent que certains coûts imprévus pourraient survenir au cours de l'évaluation. Pour les coûts directs applicables aux activités de la commission d'examen et non compris dans les prévisions budgétaires, selon l'annexe B du présent accord, l'Agence convient de négocier avec le promoteur le montant à facturer pour ces coûts imprévus, si ces coûts ne font pas partie de la grille tarifaire figurant dans l'Arrêté. Si le promoteur n'est pas satisfait des coûts additionnels encourus dans des circonstances imprévues, il aura recours au système de règlement des différends énoncé à l'article 6.1 du présent accord.

4.6 Coûts postérieurs à l'examen

Il est reconnu que l'Agence ne peut encourir certains coûts qu'après la fin des travaux de la commission d'examen. Toutes les parties conviennent que ces coûts seront payés par l'Agence qui les facturera au promoteur, tel qu'énoncé à l'article 4.3.2, et dans les limites des prévisions budgétaires figurant à l'annexe B du présent accord.

5.0 VÉRIFICATION

5.1 Sous réserve des dispositions du présent accord, l'Agence convient qu'un vérificateur indépendant, jugé acceptable par toutes les parties, vérifie et inspecte tous les reçus, factures, pièces justificatives, feuilles de temps et documents de toute nature utilisés par l'Agence pour calculer le coût d'un examen par une commission.

5.2 La partie qui choisit de procéder à des vérifications devra en assumer les coûts.

5.3 Les écarts repérés concernant un montant facturé par l'Agence dans le cadre d'une vérification, effectuée en vertu du présent accord, seront promptement réglés et ajustés entre les parties.

5.4 Les parties devront convenir d'un calendrier pour toute vérification entreprise en vertu de cet article.

6.0 RECOURS

6.1 Processus de règlement des différends

Les parties disposent d'un processus de règlement des différends qui se limite au règlement des conflits concernant les montants facturés au promoteur en vertu du présent accord.

6.1.1 En vertu du présent accord, l'Agence et le promoteur s'efforceront de régler un conflit à l'amiable par la négociation dans les deux semaines suivant l'avis écrit adressé par la partie qui fait état d'un conflit.

6.1.2 S'il apparaît que le différend ne peut être résolu par la négociation dans les deux semaines mentionnées à l'article 6.1.1, les parties conviendront de confier la question à un médiateur et elles assumeront le coût de cette médiation à parts égales. Si les parties ne parviennent pas à s'entendre sur le choix d'un médiateur dans les 10 jours, on confiera la question à une autorité neutre qui en désignera un.

6.1.3 Si les parties ne peuvent régler le différend par la médiation dans un délai de 40 jours, elles conviendront de le soumettre alors à un arbitrage en vertu de la *Loi sur l'arbitrage commercial* (Canada). La partie qui demande

cet arbitrage devra en faire part à l'autre partie par écrit. Les deux parties assumeront à parts égales le coût de cet arbitrage. Les parties conviendront d'un seul arbitre qui exercera l'arbitrage à [ville où est située l'entreprise du promoteur]. Si les parties ne peuvent s'entendre sur un arbitre dans les deux semaines suivant l'émission de l'avis écrit annonçant le recours à l'arbitrage, on confiera la question à une autorité neutre qui désignera un arbitre. L'arbitre rendra une décision écrite dans les 30 jours suivant l'audition des parties. Cette décision arbitrale peut être soumise à toute cour de justice ayant juridiction et appliquée comme jugement de cette cour.

6.2 Créance exigible

Toutes les factures dont le paiement est en retard en vertu de l'article 4.4 seront considérées comme une « créance exigible » et l'Agence exercera ses attributions conformément au *Règlement sur les intérêts et les frais administratifs* de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

7.0 AMENDEMENT ET EXPIRATION DE L'ACCORD

7.1 Le présent accord peut être modifié en fonction d'une nouvelle information influençant considérablement l'échéance et les prévisions budgétaires de la commission d'examen, conformément à l'article 4.2.6.

7.2 Le présent accord peut être révoqué dans les circonstances suivantes :

- a) Le ministre met fin à l'évaluation environnementale par une commission d'examen, conformément à l'article 27 de la Loi;

- b) Le promoteur met fin au projet et informe le ministre, l'Agence et l'autorité responsable de sa décision.

7.3 Si un conflit survient sur une disposition du présent accord et l'*Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale*, les dispositions de l'Arrêté prévaudront en toutes circonstances.

8.0 SIGNATURES

Représentant(e)
Agence canadienne d'évaluation environnementale

Nom
Titre
Entreprise

Date

Date

Il s'agit d'un modèle d'entente. Dans le cas d'une entente officielle sur les niveaux de service, l'annexe A (modalités) et l'annexe (prévisions budgétaires) seraient incluses.